

## Chambre des Représentants

SESSION 1968-1969.

24 DÉCEMBRE 1968.

### PROJET DE LOI

portant approbation de six protocoles Benelux relatifs au tarif des droits d'entrée et confirmation de sept arrêtés royaux également relatifs au tarif des droits d'entrée pris au cours de l'année 1967.

### EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

L'article lor de la loi du 2 mai 1958 concernant les douanes et les accises (*Moniteur beige* des 16 et 17 mai 1958) dispose que:

~ Article 1°, - § lor. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres:

- » 1° modifier le Tarif des droits d'entrée;
- » 2°, 3° et 4° .....

.. § 2. L'ensemble des arrêtés pris au cours d'une année par application du § 1°, fait l'objet d'un projet de loi de confirmation dont les Chambres législatives sont saisies au cours de l'année suivante. »

Sept arrêtés royaux concernant le tarif des droits d'entrée ont été pris durant l'année 1967 sur base de cette disposition légale: confirmation en est demandée par le présent projet de loi.

Les mesures reprises à ces arrêtés ont fait l'objet, sur le plan Benelux, de six protocoles additionnels au protocole signé à Bruxelles, le 25 juillet 1958, entre la Belgique, le Luxembourg et les Pays-Bas pour rétablissement d'un nouveau tarif des droits d'entrée. Le présent projet de loi porte également approbation de ces protocoles.

Les dits arrêtés royaux et protocoles additionnels sont motivés ci-après. D'une manière générale, leur objectif

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1968-1969,

24 DECEMBER 1968.

### WETSONTWERP

tot goedkeuring van zes Beneluxprotocollen betreffende het tarief van invoerrechten en tot bekrachtiging van zeven koninklijke besluiten insgelijks betreffende het tarief van invoerrechten, getroffen in de Loop van 1967.

### MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Artikel I van de wet van 2 mei 1958 inzake douanen en accijnzen (*Belgisch Staatsblad* van 16 en 17 mei 1958) luidt als volgt:

« Artikel 1. - § 1. De Koning mag, bij wege van besluit waarover in Mīrnsterraad is beraadslaagd:

- » 1° het tarief van invoerrechten wijzigen;
- » 2°, 3° en 4° .....

» § 2. De besluiten, die in de loop van een jaar zijn getroffen bij toepassing van § I, maken te zamen het voorwerp uit van een ontwerp van bekrachtigingswet dat, in de loop van het volgende jaar, bij de Wetgevende Kamers wordt ingediend. »

Op grond van die wetsbepaling werden in 1967 zeven koninklijke besluiten getroffen, waarvan thans bekrachtiging wordt gevraagd.

De in die besluiten opgenomen maatregelen hebben in Beneluxverband het voorwerp uitgemaakt van zes aanvullende protocollen bij het op 25 juli 1958 te Brussel ondertekende protocol tussen België, Luxemburg en Nederland tot vaststelling van een nieuw tarief van invoerrechten. De goedkeuring van die protocollen wordt nu eveneens gevraagd.

Bedoelde koninklijke besluiten en aanvullende protocollen worden hierna verantwoord. Zij beogen in de eerste

premier était de satisfaire aux obligations d'ordre international contractées par les pays du Benelux dans le cadre des Communautés européennes,

\*  
\*\*

I. -- Arrêté royal du 23 mars 1967 (Moniteur belge du 31 mars 1967).

Trente et unième protocole additionnel au protocole du 25 juillet 1958.

Les modifications tarifaires qui font l'objet de ces deux instruments découlent:

a) de l'application d'un règlement arrêté par le Conseil de la Communauté économique européenne (C.E.E.) en vue de l'établissement graduel d'une organisation commune des marchés dans le secteur de la viande bovine (réduction des droits intra-C.E.E., selon les dispositions dudit règlement);

b) d'un avis émis par la Commission européenne, relatif à la détermination de la valeur en douane des marchandises importées. Suite à cet avis, les frais de transport à l'intérieur du territoire européen de la C.E.E. ne sont plus à comprendre - en ce qui concerne les marchandises exemptes de droits d'entrée en trafic intracommunautaire -- dans la valeur imposable desdites marchandises;

c) d'une décision du Conseil de la C.E.E. suspendant les droits d'entrée sur certains produits pour l'entretien ou la réparation d'avions déterminés. Cette décision a entraîné un remaniement du § 27, a, des Dispositions préliminaires du tarif, permettant d'accorder dans certains cas, la franchise des droits d'entrée pour des marchandises destinées à la construction, à l'équipement, à l'entretien ou à la réparation de navires et bateaux ou d'aéronefs.

II. - Arrêté royal du 24 mai 1967 (Moniteur belge du 31 mai 1967).

Trente-deuxième protocole additionnel au protocole du 25 juillet 1958.

Ces modifications résultent d'une décision du Conseil de la C.E.E. abrogeant partiellement les mesures de rétorsion instaurées le 1<sup>er</sup> août 1962 à l'égard de diverses marchandises originaires des Etats-Unis d'Amérique.

III. -- Arrêté royal du 29 mai 1967 (Moniteur belge du 31 mai 1967).

Trente-troisième protocole additionnel au protocole du 25 juillet 1958.

Les modifications découlent de l'exécution de deux règlements pris par le Conseil de la C.E.E. en vue d'instaurer un régime d'échanges pour certaines marchandises résultant de la transformation de produits agricoles. Ce régime prévoit, pour les marchandises en question, une imposition mixte comprenant, d'une part, un droit de douane fixe et, d'autre part, un droit mobile dont le taux est fixé trimestriellement par la Commission européenne.

IV. - Arrêté royal du 27 juin 1967 (Moniteur belge du 29 juin 1967).

Trente-quatrième protocole additionnel au protocole du 25 juillet 1958.

Les modifications visées ici concernent la mise en application:

a) d'une décision du Conseil de la C.E.E. portant la réduction en faveur des marchandises importées des Etats membres à 85 % du droit de base (droit appliqué le 1<sup>er</sup> janvier 1957), pour les produits industriels;

plaats de uitvoering van de internationale verplichtingen, waartoe de Beneluxlanden zich hebben verbonden in het kader van de Europese Gemeenschappen.

\*  
\*\*\*

I. --- Koninklijk besluit van 23 maart 1967 (Belgisch Staatsblad van 31 maart 1967),

Eenendertigste aanvullend protocol bij het protocol van 25 juli 1958.

De tariefwijzigingen die het voorwerp uitmaken van die twee instrumenten vloeien VOOft uit:

a) de toepassing van een verordening van de Raad van de Europese Economische Gemeenschap (E.E.G.) inzake de geleidelijke totstandbrenging van een gemeenschappelijke ordening van de markten in de sector rundervlees (verlaging van de intra-E.E.G. rechten volgens de bepalingen van die verordening);

b) een advies van de Commissie van de E.E.G. betreffende de bepaling van de douanewaarde van ingevoerde goederen. Ingevolge dit advies worden de vervoerkosten over het Europese grondgebied van de E.E.G. niet meer in de belastbare waarde begrepen, voor zover het goederen betreft waarvoor in het intra-communautair verkeer een nulrecht is voorzien;

r) een beschikking van de Raad van de E.E.G., waarbij het invoerrecht op sommige produkten voor onderhoud of herstelling van bepaalde vliegtuigen wordt geschorst. Ingevolge die beschikking moest § 27, letter a, van de Inleidende bepalingen van het tarief worden gewijzigd in die zin dat in bepaalde gevallen vrijstelling van invoerrecht kan worden verleend voor de goederen bestemd voor de bouw, de uitrusting, het onderhoud of de herstelling van vaartuigen of luchtvaartuigen.

II. -- Koninklijk besluit van 24 mei 1967 (Belgisch Staatsblad van 31 mei 1967),

Tweeëndertigste aanvullend protocol bij het protocol van 25 juli 1958.

Het betreft wijzigingen ingevolge een beschikking van de Raad van de E.E.G. waarbij de retorsie maatregelen, ingesteld per 1 augustus 1962 ten aanzien van verscheidene goederen van oorsprong uit de Verenigde Staten van Amerika, gedeeltelijk worden afgeschaft.

III. -- Koninklijk besluit van 29 mei 1967 (Belgisch Staatsblad van 31 mei 1967).

Deiëndertigste aanvullend protocol bij het protocol van 25 juli 1958.

De wijzigingen vloeien VOOft uit de toepassing van twee verordeningen van de Raad van de E.E.G., tot invoering van een handelsregeling voor bepaalde goederen verkregen door verwerking van landbouwprodukten. Die regeling voorziet voor bedoelde goederen, een gemengde heffing bestaande enerzijds uit een vast douanerecht en anderzijds uit een variabel recht waarvan het bedrag om de drie maand door de Europese Commissie wordt vastgesteld.

IV. - Koninklijk besluit van 27 juni 1967 (Belgisch Staatsblad van 29 juni 1967).

Vierendertigste aanvullend protocol bij het protocol van 25 juli 1958.

De hierbedoelde wijzigingen betreffen de uitvoering van:

a) een beschikking van de Raad van de E.E.G. waarbij het totaal van de verlagingen van de invoerrechten op goederen ingevoerd uit de Lid-Staten, 85 % bereikt van de basisrechten (d.w.z. de rechten van toepassing op 1 januari 1957);

b) d'un règlement du Conseil de la C.E.E. portant établissement d'une organisation commune des marchés dans le secteur des matières grasses. Les droits du tarif douanier commun sont intégralement appliqués à l'égard des pays tiers et, parallèlement, les droits de douane sont supprimés en trafic intracommunautaire;

c) d'un règlement pris par le Conseil de la C.E.E. dans le cadre de l'organisation commune des marchés dans le secteur des fruits et légumes. Les droits d'entrée subsistant en trafic intracommunautaire sont pour la plupart de ces marchandises, réduits à concurrence de 20 % des droits de base;

d) d'un règlement du Conseil de la C.E.E. instaurant des prélèvements dans le secteur du sucre et supprimant les droits de douane sur les mêmes produits;

e) d'un règlement du Conseil de la C.E.E. instaurant un régime commun d'échanges pour l'ovoalbumine et la lactoalbumine; ce régime implique la suppression des droits de douane et leur remplacement par une imposition mobile;

f) d'une directive du Conseil de la C.E.E. ramenant, pour les produits agricoles, les droits intercommunautaires à 25 % des droits de base. Cette directive ne s'applique pas aux marchandises qui tombent sous l'application de règlements concernant l'organisation de marchés;

g) de la décision prise par les pays du Benelux de supprimer anticipativement, en trafic intracommunautaire, les droits sur les châtaignes et marrons.

V. - Arrêté royal du 1 juillet 1967 (Moniteur belge du 8 juillet 1967),

Trente-troisième protocole additionnel au protocole du 25 juillet 1958.

Ces modifications découlent de règlements dont il a été question au titre III ci-dessus. La mise en application desdites modifications était subordonnée à l'entrée en vigueur d'un règlement de la C.E.E. concernant le régime des restitutions à la production d'amidons et de féculs ainsi que du « Quellmehl ».

VI. - Arrêté royal du 30 novembre 1967 (Moniteur belge du 6 décembre 1967).

Trente-quatrième protocole additionnel au protocole du 25 juillet 1958.

Ici encore, il s'agit de modifications qui découlent d'un règlement du Conseil de la C.E.E. portant établissement des spécifications tarifaires relatives au chocolat et autres préparations alimentaires contenant du cacao.

VII. - Arrêté royal du 27 décembre 1967 (Moniteur belge du 30 décembre 1967),

Trente-sixième protocole additionnel au protocole du 25 juillet 1958.

Ces modifications tarifaires résultent;

a) du protocole n° 15 de l'Accord créant une Association entre la C.E.E. et la Grèce, relatif au tabac brut, dont ces dispositions impliquent l'application des droits du tarif douanier commun de la C.E.E. à l'égard des pays tiers, et la suppression des droits de douane en trafic intracommunautaire;

b) d'un règlement du Conseil de la C.E.E. modifiant la nomenclature tarifaire pour certains fromages;

c) de deux règlements pris par le Conseil de la C.E.E., et qui entraînent la suppression des droits d'entrée pour les racines de manioc, le saindoux et les préparations fourragères.

b) een verordening van de Raad van de E.E.G. houdende de totstandbrenging van een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector oliën en vetten. De rechten van het gemeenschappelijk douanetarief worden integraal toegepast tegenover derde landen en in het intraverkeer worden de douanerechten afgeschaft;

c) een verordening van de Raad van de E.E.G. in het kader van de gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten en fruit. Voor het merendeel van die goederen worden, voor het intracommunautair verkeer, de bestaande rechten met 20 % van de basisrechten verminderd;

d) een verordening van de Raad van de E.E.G. waarbij voor bepaalde producten van de suikersector heffingen worden ingesteld en de desbetreffende douanerechten worden afgeschaft;

e) een verordening van de Raad van de E.E.G. waarbij een gemeenschappelijke regeling van het handelsverkeer wordt ingevoerd voor oever- en lactoalbumine. Het betreft de afschaffing van de douanerechten en hun vervanging door een variabele belasting;

f) een richtlijn van de Raad van de E.E.G. die voor de landbouwprodukten, de intrarechten op 25 % van de basisrechten brengt. De richtlijn is niet van toepassing op de goederen die vallen onder de werking van de verordeningen betreffende de ordening der markten;

g) een beslissing van de Beneluxlanden omtrent het recht op kastanjes in het intra-verkeer vervoerd op te heffen.

V. - Koninklijk besluit van 4 juli 1967 (Belgisch Staatsblad van 8 juli 1967),

Drieëndertigste aanvullend protocol bij het protocol van 25 juli 1958.

Die wijzigingen vloeien voort uit de verordeningen waarvan sprake onder titel III hierboven. De inwerkingtreding van de hierbedoelde wijzigingen was afhankelijk van de toepassing van een E.E.G. verordening betreffende de regeling voor restituties bij de productie van zetmeel en « Quellmehl ».

VI. - Koninklijk besluit van 30 november 1967 (Belgisch Staatsblad van 6 december 1967).

Vijfendertigste aanvullend protocol bij het protocol van 25 juli 1958.

Het betreft hier eveneens wijzigingen ingevolge een verordening van de Raad van de E.E.G., houdende vaststelling van de tartepecificaties voor chocolade en andere voedingsmiddelen welke cacao bevatten.

VII. - Koninklijk besluit van 27 december 1967 (Belgisch Staatsblad van 14 december 1967),

Zesendertigste aanvullend protocol bij het protocol van 25 juli 1958.

Die tariefwijzigingen zijn het gevolg van:

a) protocol 15 bij de Associatie-overeenkomst E.E.G.-Griekenland betreffende ruwe tabak, waarbij wordt bepaald dat de rechten van het gemeenschappelijk douanetarief van de E.E.G. moeten worden toegepast tegenover derde landen en dat de douanerechten in het intraverkeer moeten worden afgeschaft;

b) een verordening van de Raad van de E.E.G. die de nomenclatuur wijzigt voor sommige kaassoorten;

c) twee verordeningen van de Raad van de E.E.G. waarbij de invoerrechten vervallen op maniokwortel, reuzel en veevoeder.

d) de l' évolution de la question des franchises douanières dans la C.E.E., évolution qui rendait souhaitable une nouvelle rédaction du § 27, a, des Dispositions préliminaires du Tarif des droits d'entrée (admission en franchise du matériel pour navires, bateaux et aéronefs).

\* \*

Dans chacun des arrêtés royaux et protocoles additionnels susvisés, exception faite pour l'arrêté royal du 24 mai 1967 et pour le 32<sup>e</sup> protocole additionnel, un régime particulier est maintenu pour les marchandises importées d'Algérie en libre pratique, le bénéfice des abattements tarifaires consentis en faveur des pays et territoires de la C.E.E. n'étant plus étendu à l'Algérie depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1966.

••

Les protocoles additionnels et les arrêtés royaux soumis à votre approbation sont reproduits ci-après, ainsi que l'avis émis par le Conseil d'Etat au sujet du présent projet de loi. Comme précédemment, eu égard à leur ampleur, les annexes aux arrêtés royaux ainsi que les annexes aux protocoles additionnels (similaires aux précédentes), n'ont plus été reproduites.

*Le Ministre des Finances,*

Baron SNOY et d'OPPUERS.

*Le Ministre des Affaires étrangères,*

p, HARMEL.

d) de ontwikkeling in E.E.G.-verband inzake vrijstellingen, die een nieuwe redactie van § 27, a, van de Inleidende bepalingen wenselijk maakte (vrijstelling voor luchtvaart- en scheepvaartmateriaal).

••

In elk van vorenbedoelde koninklijke besluiten en aanvullende protocollen, met uitzondering van het koninklijk besluit van 24 mei 1967 en van het 32<sup>e</sup> aanvullend protocol, werd een afzonderlijke regeling behouden voor de goederen ingevoerd uit het vrije verkeer van Alqertie daar het voordeel van de tariefverminderingen toegestaan aan de landen en gebieden van de E.E.G. sinds 1 januari 1966 niet meer wordt toegekend aan Algerie.

••

De aanvullende protocollen en de koninklijke besluiten, die aan uw goedkeuring onderworpen worden, alsook het advies van de Raad van State betreffende dit ontwerp, zijn hierna overgedrukt. Evenals voor het gelijkaardige wetsontwerp van vorig jaar, werden de bijlagen bij die koninklijke besluiten en de overeenkomstige bijlagen bij de protocollen, gelet op hun omvang, niet meer overgedrukt.

*De Minister van Financiën,*

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*

AVIS DU CONSEIL D'ETAT,

Le Conseil d'Etat, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 13 novembre 1968, d'une demande d'avis sur un projet de loi «portant approbation de six protocoles Benelux relatifs au tarif des droits, d'entrée et confirmation de sept arrêtés royaux, également relatifs au tarif des droits d'entrée pris au cours de l'année 1967», a donné le 25 novembre 1968 l'avis suivant:

Le projet n'appelle pas d'observation.

La chambre était composée de

M.:

G. VAN BUNNEN, *conseiller d'Etat, président;*

Madame:

G. CISELET,

MM.:

F. REMION, *conseillers d'Etat,*

P. DE VISSCHER,

M. VERSCHULDEN, *assesseurs de la section de législation.*

G. DE LEUZE, *greffier adjoint, greffier.*

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. G. PIQUET, substitut de l'auditeur général.

*Le Greffier,*

(s.) G. DE LEUZE.

*Le Président,*

(s.) G. VAN BUNNEN.

Pour expédition délivrée au Ministre des Finances.

Le 26 novembre 1968.

*Le Greffier d' Conseil d'Etat.*

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De Raad van State, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 13<sup>e</sup> november 1968 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet «tot goedkeuring van zes Benelux-protocollen betreffende het tarief van invoerrechten en tot bekrachtiging van zeven koninklijke besluiten insgelijks betreffende het tarief van invoerrechten, getroffen in de loop van 1967», heeft de 25<sup>e</sup> november 1968 het volgend advies gegeven:

Bij het ontwerp zijn geen opmerkingen te maken.

De kamer was samengesteld uit

de H.:

G. VAN BUNNEN, *staatsraad, voorzitter,*

Mevrouw:

G. CISELET,

de HH.:

F. REMIDN, *stetsraden,*

P. DE VISSCHER,

M. VERSCHULDEN, *bijzitters van de afdeling wetgeving,*

G. DE LEUZE, *adjunct-griffier, griffier.*

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. G. PIQUET, substituu-  
auditeur-generaal.

*De Griffier,*

(get.) G. DE LEUZE.

*De Voorzitter,*

(get.) G. VAN BUNNEN.

Voor uitgifte afgeleverd aan de Minister van Financiën.

De 26<sup>e</sup> november 1968.

*De Griffier van de Raad van State.*

**PROJET DE LOI**

BAUDOUIN. ROI DES BELGES.

*A tous, présents et à venir, SALUT.*

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de Notre Ministre des Affaires étrangères,

Nous AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre Ministre des Finances et Notre Ministre des Affaires étrangères sont chargés de présenter en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit:

## Article 1,

Sortiront leur plein et entier effet les trente et unième, trente-deuxième, trente-troisième, trente-quatrième, trente-cinquième et trente-sixième protocoles additionnels au protocole signé à Bruxelles, le 25 juillet 1958, entre la Belgique, le Luxembourg et les Pays-Bas pour l'établissement d'un nouveau tarif des droits d'entrée, lesquels protocoles additionnels ont été signés à Bruxelles, respectivement les 21 mars 1967, 16 mai 1967, 16 mai 1967, 26 juin 1967, 24 novembre 1967 et 20 décembre 1967.

## Art 2,

Sont confirmés avec effet aux dates de leur entrée en vigueur respective, les arrêtés royaux des 23 mars 1967, 24 mai 1967, 29 mai 1967, 27 juin 1967, 1 juillet 1967, 30 novembre 1967 et 27 décembre 1967, relatifs au tarif des droits d'entrée,

Donné à Bruxelles, le 20 décembre 1968.

**BAUDOUIN,**

PAR LE ROI:

*Le Ministre des Finances,*

Baron SNOY et d'OPPUERS,

*Le Ministre des Affaires étrangères.*

P. HARMEL.

**WETSONTWERP**

BOUDEWIJN. KONING DER BELGEN.

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET,*

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën en van Onze Minister van Buitenlandse Zaken ..

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WU :

Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Buitenlandse Zaken, zijn belast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt:

## Artikel 1.

Het eenendertigste, tweeëndertigste, drieëndertigste, vierendertigste, vijfendertigste en zesendertigste aanvullende protocol bij het op 25 jull 1958 te Brussel ondertekende protocol tussen België, Luxemburg en Nederland, tot vaststelling van een nieuw tarief van invoerrechten, welke respectievelijk op 21 maart 1967, 16 mei 1967, 16 mei 1967, 26 juni 1967, 24 november 1967 en 20 december 1967 te Brussel zijn ondertekend, zullen volkomen uitwerking hebben.

## Art. 2.

Met uitwerking op de datum van hun respectieve inwerkingtreding, zijn bekrachtigd de koninklijke besluiten van 23 maart 1967, 24 mei 1967, 29 mei 1967, 27 juni 1967, 4 juli 1967, 30 november 1967 en 27 december 1967, betreffende het tarief van invoerrechten.

Gegeven te Brussel, 20 december 1968.

VAN KONINGSWEGE:

*De Minister onn Financiën,**De Minister (an Buitenlandse Zaken,*